

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

# JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament  
68 Elizabeth II

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
68 Elizabeth II

N° 271

Tuesday, March 19, 2019

Le mardi 19 mars 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Dasko	Griffin	McInnis	Pratte
Andreychuk	Dawson	Harder	McIntyre	Ravalia
Ataullahjan	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	McPhedran	Richards
Batters		Housakos	Mégie	Ringuette
Bellemare	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Mercer	Saint-Germain
Bernard	Downe	Joyal	Mitchell	Seidman
Beyak	Doyle	Klyne	Miville-Dechéne	Simons
Black	Duffy	Kutcher	Mockler	Sinclair
Black ( <i>Alberta</i> )	Duncan	LaBoucane-Benson	Moncion	Smith
Boisvenu	Dupuis	Lankin	Moodie	Stewart Olsen
Boniface	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	Tannas
Bovey	Eaton	MacDonald	Neufeld	Tkachuk
Boyer	Forest	Maltais	Ngo	Wallin
Brazeau	Forest-Niesing	Manning	Oh	Wells
Carignan	Francis	Marshall	Omidvar	Wetston
Christmas	Furey	Martin	Pate	White
Cormier	Gagné	Marwah	Patterson	Woo
Coyle	Galvez	Massicotte	Petitclerc	
Dagenais	Gold	McCallum	Plett	
Dalphond	Greene	McCoy	Poirier	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Dasko	Greene	McCoy	Poirier
Andreychuk	Dawson	Griffin	McInnis	Pratte
Ataullahjan	*Day	Harder	McIntyre	Ravalia
Batters	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Hartling	McPhedran	Richards
Bellemare		Housakos	Mégie	Ringuette
Bernard	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Jaffer	Mercer	Saint-Germain
Beyak	Downe	Joyal	Mitchell	Seidman
Black	Doyle	Klyne	Miville-Dechéne	Simons
Black ( <i>Alberta</i> )	Duffy	Kutcher	Mockler	Sinclair
Boisvenu	Duncan	LaBoucane-Benson	Moncion	Smith
Boniface	Dupuis	Lankin	Moodie	Stewart Olsen
Bovey	Dyck	Lovelace Nicholas	Munson	Tannas
Boyer	Eaton	MacDonald	Neufeld	Tkachuk
Brazeau	Forest	Maltais	Ngo	Wallin
Carignan	Forest-Niesing	Manning	Oh	Wells
Christmas	Francis	Marshall	Omidvar	Wetston
Cormier	Furey	Martin	Pate	White
Coyle	Gagné	Marwah	Patterson	Woo
Dagenais	Galvez	Massicotte	Petitclerc	
Dalphond	Gold	McCallum	Plett	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS****Tributes**

Tribute was paid to the memory of the Honourable John Trevor Eyton, former senator, whose death occurred on February 24, 2019.

The Senate observed a minute of silence in memory of the Honourable John Trevor Eyton.

**Senators' Statements**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Inquiry Report of the Senate Ethics Officer, dated March 19, 2019, concerning Senator Lynn Beyak, pursuant to subsection 48(18) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*.—Sessional Paper No. 1/42-2804S.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS****Hommages**

Hommage est rendu à la mémoire de l'honorable John Trevor Eyton, ancien sénateur, décédé le 24 février 2019.

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire de l'honorable John Trevor Eyton.

**Déclarations de sénateurs**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique, daté du 19 mars 2019, concernant la sénatrice Lynn Beyak, conformément au paragraphe 48(18) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*.—Document parlementaire n° 1/42-2804S.

**Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 105, dated September 18, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting Veterans Affairs Canada operational stress injury clinics.—Sessional Paper No. 1/42-2805S.

Reply to Question No. 112, dated December 12, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting student placements via the Student Work Integrated Learning Program.—Sessional Paper No. 1/42-2806S.

Reply to Question No. 116, dated December 12, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting overseas tax evasion.—Sessional Paper No. 1/42-2807S.

Reply to Question No. 117, dated December 13, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting inmates incarcerated for the first time in a federal institution.—Sessional Paper No. 1/42-2808S.

Reply to Question No. 118, dated December 13, 2018, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Boisvenu, respecting the RCMP National Forensic Laboratory Services.—Sessional Paper No. 1/42-2809S.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Dyck, for the second reading of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada.

Debate.

### QUESTION PERIOD

Pursuant to the orders adopted on February 28, 2019, and March 18, 2019, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Pablo Rodriguez, P.C., M.P., Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism, entered the Senate and took part in Question Period.

## RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 105, en date du 18 septembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les cliniques de traitement du stress opérationnel d'Anciens Combattants Canada.—Document parlementaire n° 1/42-2805S.

Réponse à la question n° 112, en date du 12 décembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant les stages dans le cadre du Programme d'apprentissage intégré au travail pour étudiants .—Document parlementaire n° 1/42-2806S.

Réponse à la question n° 116, en date du 12 décembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant l'évasion fiscale à l'étranger.—Document parlementaire n° 1/42-2807S.

Réponse à la question n° 117, en date du 13 décembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les détenus incarcérés une première fois dans un établissement fédéral.—Document parlementaire n° 1/42-2808S.

Réponse à la question n° 118, en date du 13 décembre 2018, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Boisvenu, concernant les services nationaux de laboratoire judiciaire de la GRC.—Document parlementaire n° 1/42-2809S.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles.

Débat.

### PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément aux ordres adoptés le 28 février 2019 et le 18 mars 2019, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Pablo Rodriguez, C.P., député, Ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

## Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Dyck, for the second reading of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the thirty-sixth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Second Interim Report on the 2018-19 Main Estimates*, tabled in the Senate on December 6, 2018.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that the report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 1, 246 and 247 and 251 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Saint-Germain:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples be authorized to examine the subject matter of Bill C-92, An Act respecting First Nations, Inuit and Métis children, youth and families, introduced in the House of Commons on February 28, 2019, in advance of the said bill coming before the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Dyck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 22 à 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du trente-sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Deuxième rapport intérimaire sur le Budget principal des dépenses 2018-2019*, déposé au Sénat le 6 décembre 2018.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 1, 246 et 247 et 251 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Saint-Germain,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à examiner la teneur du projet de loi C-92, Loi concernant les enfants, les jeunes et les familles des Premières Nations, des Inuits et des Métis, déposé à la Chambre des communes le 28 février 2019, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## OTHER BUSINESS

### Bills – Messages from the House of Commons

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

### Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Private Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants);

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-254, An Act to establish Promotion of Essential Skills Learning Week.

After debate,

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Ravalia, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-256, An Act respecting the development of a national framework for essential workforce skills.

After debate,

The Honourable Senator Mégie moved, seconded by the Honourable Senator Ravalia, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 7 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Second reading of Bill S-258, An Act to amend the Criminal Records Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

### Commons Public Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

Debate.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-254, Loi instituant la Semaine de promotion de l'apprentissage des compétences essentielles.

Après débat,

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-256, Loi concernant l'élaboration d'un cadre de référence national sur les compétences essentielles de la main-d'œuvre.

Après débat,

L'honorable sénatrice Mégie propose, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 7 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Deuxième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

### Commons Public Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.

After debate,

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Second reading of Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day.

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Hartling, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 10 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 7, 50, 100 to 102, 104 and 105, 107 and 110 were called and postponed until the next sitting.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.

Après débat,

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale.

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hartling, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1, 5 à 7, 50, 100 à 102, 104 et 105, 107 et 110 sont appelés et différés à la prochaine séance.



## Motions

Order No. 73 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

**12-23.** (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

(i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and

(ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee’s opinion, should be brought to the attention of the Senate.”

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

“(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;” and

## Motions

L’article n<sup>o</sup> 73 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

**12-23.** (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

(i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;

(ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n’ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l’avis du comité, doit être portée à l’attention du Sénat. »

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l’honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l’objet d’une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;

2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).

And on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the motion and the amendment now under debate be referred to the Special Senate Committee on Senate Modernization for consideration and report.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 146 and 189 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words “Parliament and” after the word “encourage”; and
2. replacing, in the English version, the words “it drafts legislation and develops” by the words “they draft legislation and develop”.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 302 and 310 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).

Et sur la motion de l’honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l’honorable sénateur Mercer,

Que la motion et l’amendement qui sont présentement en discussion soient renvoyés au Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat pour étude afin d’en faire rapport.

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 146 et 189 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Dawson, appuyée par l’honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l’horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l’Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l’élaboration des lois et l’établissement de politiques en matière de développement durable.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par adjonction des mots « le Parlement et » après le mot « encourage ».

L’honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l’honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion d’amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 302 et 310 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the Senate call on the Canadian Conference of Catholic Bishops to:

- (a) invite Pope Francis to Canada to apologize on behalf of the Catholic Church to Indigenous people for the church's role in the residential school system, as outlined in Call to Action 58 of the Truth and Reconciliation Commission report;
- (b) to respect its moral obligation and the spirit of the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement and resume the best efforts to raise the full amount of the agreed upon funds; and
- (c) to make a consistent and sustained effort to turn over the relevant documents when called upon by survivors of residential schools, their families, and scholars working to understand the full scope of the horrors of the residential school system in the interest of truth and reconciliation.

After debate,

The Honourable Senator Pate moved, seconded by the Honourable Senator Griffin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 357 and 358, 371, 407 and 410 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the serious and disturbing allegations that persons in the Office of the Prime Minister attempted to exert pressure on the former Minister of Justice and Attorney General of Canada, the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., and to interfere with her independence, thereby potentially undermining the integrity of the administration of justice;

That, as part of this study, and without limiting the committee's right to invite other witnesses as it may decide, the committee invite:

The Right Honourable Justin Trudeau, P.C., M.P., Prime Minister of Canada;

The Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P.;

The Honourable David Lametti, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada;

Michael Wernick, Clerk of the Privy Council;

Kathleen Roussel, Director of Public Prosecutions;

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle,

Que le Sénat demande à la Conférence des évêques catholiques du Canada :

- a) d'inviter le pape François à venir au Canada afin de présenter des excuses aux Autochtones, au nom de l'Église catholique, comme le prévoit l'appel à l'action n° 58 dans le rapport de la Commission de vérité et réconciliation, pour le rôle joué par cette église dans le système des pensionnats autochtones;
- b) de respecter son obligation morale ainsi que l'esprit de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 et de recommencer à faire tout son possible pour recueillir la somme convenue;
- c) de faire constamment des efforts pour remettre les documents demandés aux survivants des pensionnats, à leur famille et aux spécialistes qui s'efforcent de comprendre pleinement l'horreur du système de pensionnats, afin de favoriser la recherche de la vérité et la réconciliation.

Après débat,

L'honorable sénatrice Pate propose, appuyée par l'honorable sénatrice Griffin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 357 et 358, 371, 407 et 410 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les allégations graves et troublantes voulant que des personnes au sein du cabinet du premier ministre aient tenté de faire pression sur l'ancienne ministre de la Justice et procureure générale du Canada, l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, et d'entraver son indépendance, pouvant ainsi porter atteinte à l'intégrité de l'administration de la justice;

Que, dans le cadre de cette étude, et sans limiter le droit du comité d'inviter d'autres témoins s'il le juge opportun, le comité invite :

Le très honorable Justin Trudeau, C.P., député, premier ministre du Canada;

L'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée;

L'honorable David Lametti, C.P., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada;

Michael Wernick, greffier du Conseil privé;

Kathleen Roussel, directrice des poursuites pénales;

Katie Telford, Chief of Staff to the Prime Minister;

Gerald Butts, former Principal Secretary to the Prime Minister;

Mathieu Bouchard, Senior Advisor to the Prime Minister;

Elder Marques, Senior Advisor to the Prime Minister; and

Jessica Prince, former Chief of Staff to the Minister of Veterans Affairs;

That the committee submit its final report no later than June 1, 2019; and

That the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after tabling the final report.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing all words following the first instance of the word "That" in the motion with the following:

"the Senate acknowledge that the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, an independent, impartial, apolitical and non-partisan Officer of the House of Commons, has launched an examination under Section 45(1) of the *Conflict of Interest Act* into the conduct of public office holders alleged to have occurred in relation with legal proceedings involving SNC-Lavalin;

That the Senate observe that the Conflict of Interest and Ethics Commissioner has all the statutory powers necessary to summon the witnesses that his office will deem relevant and necessary to the said examination and to compel them to give evidence and produce documents; and

That the Government Representative table a copy of the report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner setting out the facts in question as well as the Commissioner's analysis and conclusions pursuant to Section 45 of the *Conflict of Interest Act* once it is public."

Katie Telford, chef de cabinet du premier ministre du Canada;

Gerald Butts, ancien secrétaire principal du premier ministre du Canada;

Mathieu Bouchard, conseiller principal du premier ministre;

Elder Marques, conseiller principal du premier ministre;

Jessica Prince, ancienne chef de cabinet du ministre des Anciens Combattants;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2019;

Que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution de tous les mots suivant le mot « Que », la première fois qu'il apparaît dans la motion, par ce qui suit :

« le Sénat reconnaisse que le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, un officier de la Chambre des communes indépendant, impartial, apolitique et non partisan, a initié une étude aux termes du paragraphe 45(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts* quant à la conduite alléguée de titulaires de charge publique en lien avec certaines procédures judiciaires impliquant SNC-Lavalin;

Que le Sénat observe que le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique possède tous les pouvoirs statutaires nécessaires afin de convoquer les témoins qu'il juge pertinents et nécessaires à son étude à comparaître et afin de les contraindre à déposer et produire des documents;

Que le représentant du gouvernement dépose une copie du rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique énonçant les faits en question ainsi que son analyse et ses conclusions aux termes du paragraphe 45 de la *Loi sur les conflits d'intérêts* une fois que ce rapport est public. ».

A point of order was raised with respect to the receivability of the motion in amendment.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant la recevabilité de la motion d'amendement.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Griffin:

That the Senate call on the government to raise awareness of the magnitude of modern day slavery in Canada and abroad and to take steps to combat human trafficking, and

That the Senate also urge the government to designate the 22nd day of February each year as National Human Trafficking Awareness Day, to coincide with the anniversary of the unanimous declaration of the House of Commons on February 22, 2007, to condemn all forms of human trafficking and slavery.

After debate,  
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.

After debate,  
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 20, 26, 36, 39 and 40, 45, 47, 52 and 54 to 56 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry have the power to meet on Tuesday, April 2, 2019, at 6:00 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question was put on the motion.  
Pursuant to rule 9-3, a standing vote was requested, with the bells to ring for sixty minutes.

Ordered, That the standing vote be not proceeded with.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Christmas, appuyée par l'honorable sénatrice Griffin,

Que le Sénat demande au gouvernement de sensibiliser la population à l'ampleur de l'esclavage des temps modernes au Canada et à l'étranger et à prendre des mesures pour combattre la traite de personnes;

Que le Sénat demande également au gouvernement de désigner le 22<sup>e</sup> jour de février de chaque année la Journée nationale de sensibilisation à la traite de personnes, pour coïncider avec l'anniversaire de la déclaration unanime de la Chambre des communes adoptée le 22 février 2007 de condamner la traite de personnes et l'esclavage sous toutes ses formes.

Après débat,  
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.

Après débat,  
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Woo, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n<sup>os</sup> 20, 26, 36, 39 et 40, 45, 47, 52 et 54 à 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à se réunir le mardi 2 avril 2019, à 18 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,  
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion est mise aux voix.  
Conformément à l'article 9-3 du Règlement, un vote par appel nominal est demandé et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fait entendre pendant soixante minutes.

Ordonné : Que l'on ne procède pas au vote par appel nominal.

Further debate on the motion was adjourned, on division, until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Plett.

○ ○ ○

The Honourable Senator Griffin moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit with the Clerk of the Senate, between March 22 and March 29, 2019, an interim report on issues relating to agriculture and forestry generally, if the Senate is not then sitting, and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dupuis moved, seconded by the Honourable Senator Simons:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to meet on Wednesday, March 20, 2019, at 4:15 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Gold:

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Special Senate Committee on the Charitable Sector be authorized to meet on Monday, April 1, 2019, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*):

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have the power to meet for the purposes of its study of Bill C-59, An Act respecting national security matters, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

La suite du débat sur la motion est ajournée, avec dissidence, à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Plett.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Griffin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer auprès du greffier du Sénat, entre le 22 et 29 mars 2019, son rapport provisoire sur les questions concernant l'agriculture et les forêts en général, si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Dupuis propose, appuyée par l'honorable sénatrice Simons,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à se réunir le mercredi 20 mars 2019, à 16 h 15, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Gold,

Qu'en conformité avec l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance soit autorisé à se réunir le lundi 1<sup>er</sup> avril 2019 même si le Sénat est ajourné à ce moment pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Ecosse*),

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à se réunir aux fins de son étude sur le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

That, pursuant to rule 12-18(2)(b)(i), the Special Senate Committee on the Arctic be authorized to meet on Monday, April 1, 2019, even though the Senate may then be adjourned for more than one week.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, December 5, 2018, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters, be extended from April 30, 2019 to December 31, 2019.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was modified to read as follows:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Wednesday, December 5, 2018, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters, be extended from April 30, 2019 to May 31, 2019.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 11:11 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Boisvenu,

Que, conformément à l'article 12-18(2)b(i) du Règlement, le Comité sénatorial spécial sur l'Arctique soit autorisé à se réunir le lundi 1<sup>er</sup> avril 2019, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 5 décembre 2018, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes, soit reportée du 30 avril 2019 au 31 décembre 2019.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mercredi 5 décembre 2018, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes, soit reportée du 30 avril 2019 au 31 mai 2019.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 23 h 11, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Regulations Amending Certain Regulations Made Under the *United Nations Act* (P.C. 2019-131), pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-2792.

Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures Regulations (P.C. 2019-132), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/42-2793.

Copy of the Regulations Amending the Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials (Ukraine) Regulations (P.C. 2019-157), pursuant to the *Freezing Assets of Corrupt Foreign Officials Act*, S.C. 2011, c. 10, s. 7.—Sessional Paper No. 1/42-2794.

Service Fees Report of the Office of the Commissioner of Official Languages for 2017 to 2018 for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2795.

Service Fees Report of the Public Service Commission for 2017 to 2018 for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2796.

Service Fees Report of the Transportation Safety Board of Canada for 2017 to 2018 for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the *Service Fees Act*, S.C. 2017, c. 20, sbs. 20.—Sessional Paper No. 1/42-2797.

Summaries of the Corporate Plan for 2014-15 to 2018-19 and of the Operating and Capital Budgets for 2014-15 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2798.

Summaries of the Corporate Plan for 2015-16 to 2019-20 and of the Operating and Capital Budgets for 2015-16 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2799.

Summaries of the Corporate Plan for 2016-17 to 2020-21 and of the Operating and Capital Budgets for 2016-17 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2800.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 and of the Operating and Capital Budgets for 2017-18 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the *Financial*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la *Loi sur les Nations Unies* (C.P. 2019-131), conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-2792.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales (C.P. 2019-132), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/42-2793.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus (Ukraine) (C.P. 2019-157), conformément à la *Loi sur le blocage des biens de dirigeants étrangers corrompus*, L.C. 2011, ch. 10, art. 7.—Document parlementaire n° 1/42-2794.

Rapport relatif aux frais de service du Commissariat aux langues officielles pour 2017 à 2018 pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2795.

Rapport relatif aux frais de service de la Commission de la fonction publique du Canada pour 2017 à 2018 pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2796.

Rapport relatif aux frais de service du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour 2017 à 2018 pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la *Loi sur les frais de service*, L.C. 2017, ch. 20, par. 20.—Document parlementaire n° 1/42-2797.

Sommaires du plan d'entreprise de 2014-2015 à 2018-2019 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2014-2015 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2798.

Sommaires du plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2015-2016 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2799.

Sommaires du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2016-2017 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2800.

Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2017-2018 du Musée canadien des droits de la personne,



*Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2801.

Summaries of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 and of the Operating and Capital Budgets for 2018-19 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2802.

Summaries of the Corporate Plan for 2018-19 to 2022-23 and of the Operating and Capital Budgets for 2018-19 of the National Gallery of Canada, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-2803.

conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2801.

Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2018-2019 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2802.

Sommaires du plan d'entreprise de 2018-2019 à 2022-2023 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2018-2019 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/42-2803.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*March 19, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Patterson (*March 19, 2019*).

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator LaBoucane-Benson (*March 19, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans**

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Hartling (*March 19, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Boehm (*March 19, 2019*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Greene replaced the Honourable Senator Verner, P.C. (*March 19, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Lankin, P.C. (*March 19, 2019*).

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Neufeld (*March 19, 2019*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 19 mars 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Patterson (*le 19 mars 2019*).

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson (*le 19 mars 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des pêches et des océans**

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 19 mars 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénateur Boehm (*le 19 mars 2019*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Greene a remplacé l'honorable sénatrice Verner, C.P. (*le 19 mars 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénatrice Lankin, C.P. (*le 19 mars 2019*).

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 19 mars 2019*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wells (*March 19, 2019*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*March 19, 2019*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Manning (*March 19, 2019*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 19 mars 2019*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 19 mars 2019*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 19 mars 2019*).